|  |  |
| --- | --- |
| Polityka prywatności i COOKIE | Privacy and cookie policy |
| Zasady przetwarzania danych osobowych Użytkowników | Rules for processing Users' personal data |
| Od dnia 25 maja 2018 roku obowiązuje w Polsce Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (określane jako "RODO", "ORODO", "GDPR" lub "Ogólne Rozporządzenie o Ochronie Danych"). | From May 25, 2018 in Poland there applies EU Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46 / EC (referred to as "GDPR", "ORODO", "GDPR" or "General Data Protection Regulation"). |
| W związku z tym chcielibyśmy poinformować Cię o przetwarzaniu Twoich danych oraz zasadach, na jakich odbywa się to od dnia 25 maja 2018 roku. Poniżej znajdziesz podstawowe informacje na ten temat. | Therefore, we would like to inform you about the processing of your data and the rules on which it takes place from May 25, 2018. Below you will find basic information on this topic. |
| Ostoja Zaskalskie przywiązuje dużą wagę do poszanowania i respektowania praw Internautów, ze szczególnym uwzględnieniem prawa do ochrony prywatności. Przedstawiona poniżej Polityka prywatności wyjaśnia stosowane przez nas zasady gromadzenia i przetwarzania danych osobowych. | Ostoja Zaskalskie pays great attention to respecting the rights of Internet users, with particular emphasis on the right to protection of privacy. The Privacy Policy presented below explains the principles we collect and process personal data. |
| 1) Zasady przetwarzania danych osobowych:  a) „zgodność z prawem, rzetelność i przejrzystość”,  b) „ograniczenie celu”,  c) „minimalizacja danych”,  d) „prawidłowość”,  e) „ograniczenie przechowywania”,  f) „integralność i poufność” | 1) Rules for the processing of personal data:  a) "legal compliance, reliability and transparency",  b) "purpose limitation",  c) "data minimization",  d) "regularity",  e) "storage restriction",  f) "integrity and confidentiality" |
| 2) Warunki zgodnego z prawem przetwarzania danych osobowych: | 2) Conditions for the lawful processing of personal data: |
| a) osoba, której dane dotyczą, wyraziła zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych w jednym lub większej liczbie określonych celów; | a) the data subject has consented to the processing of their personal data for one or more specified purposes; |
| b) przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy; | b) processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or to take action at the request of the data subject before the conclusion of the contract; |
| c) przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze; | c) processing is necessary to fulfill the legal obligation incumbent on the administrator; |
| d) przetwarzanie jest niezbędne do ochrony żywotnych interesów osoby, której dane dotyczą lub innej osoby fizycznej; | d) processing is necessary to protect the vital interests of the data subject or of another natural person; |
| e) przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej powierzonej administratorowi; | e) processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller; |
| f) przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora lub przez stronę trzecią, z wyjątkiem sytuacji, w których nadrzędny charakter wobec tych interesów mają interesy lub podstawowe prawa i wolności osoby, której dane dotyczą, wymagające ochrony danych osobowych, w szczególności gdy osoba, której dane dotyczą, jest dzieckiem. | f) processing is necessary for the purposes of legitimate interests pursued by the controller or by a third party, except for situations where the interests or fundamental rights and freedoms of the data subject, requiring personal data protection, prevail over these interests, especially if the data subject is a child. |

|  |  |
| --- | --- |
| W jakim celu i na jakiej podstawie będą przetwarzane dane | For what purpose and on what basis the data will be processed |
| Twoje dane osobowe pozyskane w związku z korzystaniem z serwisu będą przetwarzane w następujących celach, w oparciu o następujące podstawy prawne: | Your personal data obtained in connection with the use of the website will be processed for the following purposes, based on the following legal grounds: |
| 1) obsługi utworzonego konta – w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do wykonania umowy lub do podjęcia działań na Twoje żądanie przed zawarciem umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) RODO, | 1) handling the created account - based on the premise of the necessity of processing to perform the contract or to take action at your request before concluding the contract, pursuant to art. 6 clause 1 let. b) GDPR, |
| 2) przedstawienia oferty handlowej (drogą elektroniczną przez email) – w oparciu o udzieloną zgodę, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) RODO, | 2) presenting a commercial offer (electronically via email) - based on the consent granted, pursuant to art. 6 clause 1 let. a) GDPR, |
| 3) realizacji powierzonego zlecenia (jeśli występuje) lub (jeśli wyrażono zgodę) do kontaktu marketingowego drogą telefoniczną lub za pomocą poczty elektronicznej – w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do wykonania umowy lub podjęcia działań na Twoje żądanie przed zawarciem umowy, w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze lub w oparciu o udzieloną zgodę, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b), lit. c) lub lit. a) RODO; | 3) the implementation of the entrusted order (if applicable) or (if consent) for marketing contact by phone or via email - based on the premise of processing necessary to perform the contract or taking action at your request before the conclusion of the contract, based on the premise of necessity processing to fulfill the legal obligation incumbent on the administrator or based on the consent granted, pursuant to art. 6 clause 1 let. b), let. c) or let. a) GDPR; |
| 4) prowadzenia działań marketingowych, w tym pozyskania i utrzymania klienta – w oparciu o udzieloną zgodę lub w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do osiągnięcia celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) lub lit. f) RODO; | 4) conducting marketing activities, including customer acquisition and retention - based on consent granted or based on the premise of the necessity of processing to achieve the objectives arising from legally justified interests pursued by the administrator, pursuant to art. 6 clause 1 let. a) or let. f) GDPR; |
| 5) sprzedaży produktów i usług – w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do wykonania umowy lub podjęcia działań na Twoje żądanie przed zawarciem umowy, w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze lub w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do osiągnięcia celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b), lit. c) lub lit. f) RODO; | 5) sale of products and services - based on the premise of the necessity of processing to perform the contract or taking action at your request before the conclusion of the contract, based on the premise of the necessity of processing to fulfill the legal obligation incumbent on the administrator or based on the premise of the necessity of processing to achieve the resulting objectives of legitimate interests pursued by the administrator, pursuant to art. 6 clause 1 let. b), let. c) or let. f) GDPR; |
| 6) związanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, w tym na potrzeby prowadzenia analiz i statystyk – w oparciu o udzieloną zgodę lub w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do osiągnięcia celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) lub lit. f) RODO; | 6) related to the conducted business activity, including for the purposes of conducting analyzes and statistics - based on the consent granted or based on the premise of the necessity of processing to achieve the objectives arising from legitimate interests pursued by the administrator, pursuant to art. 6 clause 1 let. a) or let. f) GDPR; |
| 7) udzielania odpowiedzi na pisma i wnioski oraz udzielania odpowiedzi i rozpatrywania ewentualnych reklamacji oraz ewentualnie w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń – w oparciu o przesłankę niezbędności przetwarzania do osiągnięcia celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO. | 7) answering letters and applications, answering and considering possible complaints, and possibly in order to determine, investigate or defend claims - based on the premise of the necessity of processing to achieve the objectives arising from legitimate interests pursued by the administrator, pursuant to art. 6 clause 1 let. f) GDPR. |
| Podanie danych osobowych, które przetwarzane będą w ww. celach jest dobrowolne, jednakże niepodanie danych osobowych może skutkować brakiem możliwości zrealizowania tych celów. | Providing personal data that will be processed in the above-mentioned purposes is voluntary, however, failure to provide personal data may result in the inability to achieve these purposes. |

|  |  |
| --- | --- |
| Kto jest administratorem danych i jak się z nim skontaktować | Who is the data administrator and how to contact him |
| Administratorem Twoich danych osobowych jest Paweł Toborowicz Kościuszki 54, 42-436 Pilica. | The administrator of your personal data is Paweł Toborowicz Kościuszki 54, 42-436 Pilica. |
| Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych Osobowych – kontakt do IOD: rezerwacje@apartamentjaworki.pl | The administrator has appointed the Personal Data Protection Inspector - contact to the DPO: rezerwacje@apartamentjaworki.pl |

|  |  |
| --- | --- |
| Przez jaki okres dane będą przechowywane | For how long will the data be stored |
| Okres przechowywania Twoich danych osobowych jest uzależniony od celu, w jakim dane są przetwarzane. Okres, przez jaki Twoje dane osobowe będą przechowywane, jest obliczany w oparciu o następujące kryteria: | The period of storage of your personal data depends on the purpose for which the data is processed. The period for which your personal data will be stored is calculated based on the following criteria: |
| 1) przepisy prawa, które mogą obligować Ostoję Jaworki do przetwarzania danych przez określony czas; | 1) legal provisions that may oblige Ostoja Jaworki to process data for a specified period; |
| 2) okres niezbędny do utrzymania i obsługi utworzonego konta w serwisach internetowych; | 2) the period necessary to maintain and service the account created on the websites; |
| 3) okres niezbędny do świadczenia usług i zapewnienia niezbędnej obsługi klienta; | 3) the period necessary to provide services and provide the necessary customer service; |
| 4) okres niezbędny do realizacji prawnie usprawiedliwionych interesów administratora, m.in. przez czas rozpatrywania ewentualnych reklamacji, przez czas ustalania, dochodzenia lub obrony roszczeń; | 4) the period necessary to implement the administrator's legitimate interests, including for the duration of consideration of possible complaints, for the duration of determination, investigation or defense of claims; |
| 5) okres, na jaki została udzielona zgoda, nie dłużej niż do czasu cofnięcia zgody; | 5) the period for which consent was given, not longer than until the consent is withdrawn; |
| 6) do czasu wniesienia sprzeciwu wobec dalszego przetwarzania danych osobowych, w przypadku gdy przetwarzanie danych odbywa się na podstawie wskazanej w art. 6 ust. 1 lit. f) RODO. | 6) until the objection to further processing of personal data, if the processing of data takes place on the basis indicated in art. 6 clause 1 let. f) GDPR. |

|  |  |
| --- | --- |
| Jakie masz prawa | Your rights |
| Masz prawo do: | You have the right to: |
| 1) żądania dostępu do danych osobowych dotyczących Twojej osoby; | 1) request access to personal data regarding your person; |
| 2) sprostowania danych; | 2) rectification of data; |
| 3) żądania uzupełnienia niekompletnych danych osobowych, w tym poprzez przedstawienie dodatkowego oświadczenia; | 3) request to supplement incomplete personal data, including by presenting an additional statement; |
| 4) usunięcia danych lub ograniczenia przetwarzania; | 4) deletion of data or processing restrictions; |
| 5) przeniesienia Twoich danych osobowych. | 5) transfer your personal data. |
| Masz prawo do wniesienia w dowolnym momencie sprzeciwu – z przyczyn związanych z Twoją szczególną sytuacją – wobec przetwarzania Twoich danych osobowych opartego na podstawie wskazanej w art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, w tym profilowania na podstawie tego przepisu (o ile ono następuje). W takiej sytuacji nie będziemy przetwarzać Twoich danych osobowych w tych celach, chyba że będą istniały ważne prawnie uzasadnione podstawy do takiego przetwarzania, nadrzędne wobec Twoich interesów, praw i wolności lub będą istniały podstawy do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń. Masz również prawo do wniesienia w dowolnym momencie sprzeciwu wobec przetwarzania Twoich danych osobowych, w sytuacji gdy Twoje dane osobowe przetwarzane są na 3 potrzeby marketingu bezpośredniego – w takim wypadku nie będziemy przetwarzać Twoich danych osobowych do takich celów. | You have the right to object at any time - for reasons related to your particular situation - to the processing of your personal data based on the basis indicated in art. 6 clause 1 let. f) GDPR, including profiling based on this provision (if applicable). In this situation, we will not process your personal data for these purposes, unless there are valid legitimate grounds for such processing, superior to your interests, rights and freedoms, or there are grounds for establishing, pursuing or defending claims. You also have the right to object to the processing of your personal data at any time, in a situation where your personal data is processed for the purposes of direct marketing - in which case we will not process your personal data for such purposes. |
| Masz prawo do cofnięcia wyrażonej zgody w dowolnym momencie. Wycofanie zgody nie ma wpływu na zgodność z prawem przetwarzania Twoich danych, którego dokonano na podstawie udzielonej zgody przed jej cofnięciem. | You have the right to withdraw your consent at any time. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of the processing of your data, which was made on the basis of consent given before its withdrawal. |
| Masz ponadto prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego w przypadku uznania, że przetwarzanie Twoich danych osobowych narusza przepisy RODO. Organem nadzorczym w Polsce jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych (PUODO) z siedzibą w Warszawie, ul. Stawki 2, z którym można skontaktować się: | In addition, you have the right to lodge a complaint with the supervisory body if you find that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR. The supervisory body in Poland is the President of the Office for Personal Data Protection (PUODO) with headquarters in Warsaw, ul. Stawki 2, which you can contact: |
| listownie: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa; | by letter: ul. Stawki 2, 00-193 Warsaw; |
| przy pomocy elektronicznej skrzynki podawczej, która dostępna jest na stronie https://uodo.gov.pl/pl/p/kontakt; | using the electronic inbox, which is available at https://uodo.gov.pl/pl/p/kontakt; |
| telefonicznie: 22 531 03 00, Infolinia: 606-950-000. | by phone: 22 531 03 00, Helpline: 606-950-000. |

|  |  |
| --- | --- |
| Pozostałe informacje dotyczące przetwarzania danych | Other information regarding data processing |
| Dane osobowe mogą być ujawnione pracownikom lub współpracownikom Ostoi Zaskalskie, kontrahentom i klientom administratora, jak też podmiotom udzielającym administratorowi wsparcia na zasadzie zleconych usług i zgodnie z zawartymi umowami powierzenia. | Personal data may be disclosed to employees or associates of Ostoja Zaskalskie, contractors and clients of the administrator, as well as entities providing support to the administrator on the basis of commissioned services and in accordance with entrustment agreements concluded. |
| Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym profilowane. | Personal data will not be processed in an automated manner, including profiling. |
| Dane osobowe nie będą przekazywane do państw trzecich w rozumieniu RODO ani do organizacji międzynarodowych. | Personal data will not be transferred to third countries within the meaning of the GDPR or to international organizations. |

|  |  |
| --- | --- |
| W jaki sposób uzyskać informację o przetwarzaniu danych | How to obtain information about data processing |
| Wszelką korespondencję w sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych kieruj na adres administratora z dopiskiem „Dane osobowe” lub drogą elektroniczną na skrzynkę rezerwacje@apartamentjaworki.pl | All correspondence regarding matters related to the processing of your personal data should be sent to the administrator's address with the note "Personal Data" or by e-mail to the address: rezerwacje@apartamentjaworki.pl |

|  |  |
| --- | --- |
| Wykorzystywanie plików cookie | Use of cookies |
| Nasza strona Internetowa korzysta z narzędzi statystycznych, dlatego na Twoim urządzeniu zapisują się nieszkodliwe pliki cookie. Korzystamy z nich, aby lepiej dopasować system do Twoich wymagań. Możemy też prowadzić szereg kampanii marketingowych z wykorzystaniem Google Adwords oraz Facebook Ads, które wymagają zapisu plików cookie na urządzeniu z którego korzystasz. Twoje łatwo identyfikowalne dane personalne nie są w żaden sposób przekazywane do podmiotów trzecich. Identyfikacja następuje na podstawie ogólnych danych zapisanych w plikach cookie. Dane statystyczne nie są przekazywane, analizowane przez inne podmioty niż właściciel / administrator danych. | Our website uses statistical tools, which is why harmless cookies are saved on your device. We use them to better adapt the system to your requirements. We can also run a number of marketing campaigns using Google AdWords and Facebook Ads, which require saving cookies on the device you use. Your easily identifiable personal data is not transferred to third parties in any way. The identification is based on general data stored in cookies. Statistical data is not transferred, analyzed by entities other than the owner / administrator of the data. |
| Użytkownicy naszego serwisu mogą w dowolnej chwili zaprzestać dostarczania tych informacji naszemu serwisowi poprzez wykasowanie plików cookie zapisanych na ich urządzeniach końcowych 4 przez nasz serwis. Aby tego dokonać, należy zmienić ustawienia aktualnie używanej przeglądarki internetowej | Users of our website may at any time stop providing this information to our website by deleting cookies stored on their end devices 4 by our website. To do this, change the settings of the currently used web browser |
| Masz prawo do odmowy zapisywania i odczytywania plików cookie na Twoim urządzeniu (komputerze, telefonie). Aby to zrobić, musisz zaznaczyć odpowiednie ustawienia w opcjach przeglądarki internetowej lub nie wyrazić zgody w przypadku, gdy aplikacja zawarta na serwisie internetowym będzie się Ciebie o to pytać. | You have the right to refuse saving and reading cookies on your device (computer, telephone). To do this, you must mark the appropriate settings in your web browser options or disagree if the application contained on the website asks you to do so. |
| Skonfigurowanie przeglądarki w sposób, który zablokuje instalację plików cookie dla określonych, wybranych przez użytkownika stron internetowych lub dla wszystkich stron, może spowodować utratę pewnych funkcjonalności i utrudnić lub uniemożliwić pełne wykorzystanie jej możliwości. Zgodnie z wymogami Prawa telekomunikacyjnego i RODO za potwierdzenie zgody na wykorzystanie plików cookie uznaje się skonfigurowanie przeglądarki pozwalające na instalację plików cookie na komputerze. | Configuring the browser in a way that blocks the installation of cookies for specific websites selected by the user or for all pages may result in the loss of some functionality and make it difficult or impossible to fully use its possibilities. In accordance with the requirements of the Telecommunications Law and the GDPR, confirmation of consent to the use of cookies is considered to be the configuration of the browser allowing the installation of cookies on the computer. |

|  |  |
| --- | --- |
| W jaki sposób zabezpieczamy Twoje dane osobowe | How we secure your personal data |
| Komunikacja między Twoim komputerem a naszym serwerem, gdy zbieramy Twoje dane osobowe, jest zaszyfrowana z użyciem protokołu SSL (Secure Socket Layer). Dodatkowo nasze bazy danych są zabezpieczone przed wglądem osób trzecich. | Communication between your computer and our server when we collect your personal data is encrypted using the SSL (Secure Socket Layer) protocol. In addition, our databases are protected from being viewed by third parties. |

|  |  |
| --- | --- |
| Zmiany naszej Polityki prywatności | Changes to our privacy policy |
| Zastrzegamy sobie prawo zmiany przedstawionej Polityki prywatności poprzez opublikowanie nowej treści na naszej stronie internetowej. Po dokonaniu zmiany Polityka prywatności ukaże się na stronie z nową datą. | We reserve the right to change the presented Privacy Policy by publishing new content on our website. After making the change, the Privacy Policy will appear on the page with a new date. |

|  |  |
| --- | --- |
| Pilica, 28.11.2018 r. | Pilica, 28.11.2018 |